

**ВИЗАНТИЙСКИЕ ЛИТУРГИЧЕСКИЕ ЧИНЫ
“СОЕДИНЕНИЯ ДАРОВ” И “ТЕПЛОТЫ”.
РАННИЕ СЛАВЯНСКИЕ ВЕРСИИ***

Одной из важнейших частей византийской литургии является совокупность действий, непосредственно предшествующих причащению и завершающих освящение Святых Даров. Этот момент службы в современном служебнике описан следующим образом¹:

Діако́нъ же, показѹа ѿра́ремъ стѣи́и поті́ръ, глаго́летъ:

Испо́лни, влады́ко, стѣи́и поті́ръ.

Сваще́нникъ же, вземъ горѣ лежа́щѹи части́цѹ, ѿже ^ИИ^СХ^С, твори́тъ съ не́мъ крестъ върхѹ стѣи́и поті́ра, глаго́ла:

Исполне́ніе дѹа стѣи́и.

И та́къ вла́гаетъ во стѣи́и поті́ръ.

Діако́нъ: Я́минь.

И пріе́мла тепло́тъ, глаго́летъ ко сваще́нникѹ:

Благослови, влады́ко, тепло́тъ.

Сваще́нникъ же благослова́етъ, глаго́ла:

Благослове́на тепло́та стѣи́и твои́и, всегда́, ны́не и прі́сно и во вѣ́ки вѣ́ковъ. Я́минь.

И діако́нъ влива́етъ, е́лику дово́льно, крестообра́зну въ́търь стѣи́и поті́ра, глаго́ла:

Тепло́та вѣ́ры испо́нь дѹа стѣи́и. Я́минь.

И ѿста́вивъ тепло́тъ, стои́тъ ма́лѹ пода́лъ.

Сразу же вслед за этими действиями происходит причащение священнослужителей. Итак, завершение приготовления Святых Даров к причастию состоит из вложения части Святого Тела в потир со Святой Кровию (чин “Соединения”) и добавления в потир “Теплоты”, т.е. горячей воды (чин “Теплоты”). В современной греческой службе при соединении Даров используется несколько иная формула²:

Διάκονος: Πλήρωσον, Δέσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον

Ἱερεὺς: Πλήρωμα ποτηρίου πίστεως Πνεύματος Ἁγίου.

Добавление в потир Теплоты происходит в согласии с описанием славянско-го служебника.

Наиболее существенной особенностью славянской рукописной традиции чина Соединения является наличие во многих древнерусских списках архаичных литургических формул чина Соединения, восходящих к древнейшим сиро-палестинским источникам. Этот факт приобрел важное значение после того, как А. Жакоб в фундаментальном исследовании греческих евхологиев доказал, что сиро-палестинский вариант чина Соединения встречается

* Работа выполнена при финансовой поддержке Российского фонда гуманитарных исследований (код проекта 03-01-12021в).

¹ Служебник. Ч. 1. М., 1991. С. 159, 160.

² Ἡ θεία Λειτουργία τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀθήνα. 1997. Σ. 48, 49; Ἡ θεία Λειτουργία Βασιλείου τοῦ Μεγάλου. Ἀθήνα. 1993. Σ. 58, 59.

лишь в рукописях южноитальянского происхождения и *полностью отсутствует в богослужебной традиции Константинополя*³. Появление сиропалестинских литургических обычаев в Южной Италии объясняется переселением православных монахов в итало-греческие монастыри из-за арабских завоеваний на Ближнем Востоке. Столь же естественные причины появления и широкого распространения сиропалестинского обряда на Руси указать не удается. Поэтому свидетельства о частном, на первый взгляд, факте рукописной литургической традиции могут выявить важные обстоятельства первоначальной истории распространения христианства в славянских землях.

Итоговым исследованием истории византийских чинов Соединения Даров и Теплоты в настоящее время является монография о. Р. Тафта “The Precommunion Rites”⁴. Однако как в этой работе, так и в предшествующих историко-литургических публикациях второй половины XX в. не учитывалась большая часть древнеславянских служебников – в исследованиях истории чинопоследования византийской литургии использовались лишь фрагменты славянских рукописей, опубликованные в конце XIX – начале XX в.⁵ В данной работе история славянского чина Соединения описывается с учетом всех рукописных служебников XII–XIV вв., попавших в известные каталоги рукописных коллекций⁶, частично используются также и более поздние славянские источники XV–XVII вв.⁷

Для определения места и времени появления в славянской литургии сиропалестинского чина Соединения Даров следует определить, произошло ли заимствование данного богослужебного обряда в Южной Италии или же этот обряд попал в славянское богослужение иным путем. Весьма существенным обстоятельством, указывающим на возможную связь славянской и итало-греческой богослужебной традиции, является наличие в одном славянском служебнике XIV в. особого порядка совершения чина Теплоты, упоминающегося только в рукописях южноитальянского происхождения

³ *Jacob A. Histoire du formulaire grec de la liturgie de Saint Jean Chrysostome. Louvain, 1968. P. 476–492* (Неопубликованная докторская диссертация); *Idem. Deux formules d'immixtion syropalestiniennes et leur utilisation dans le rite byzantin de l'Italie méridionale // Vetera Christianorum. 1976. 13. P. 29–64.*

⁴ *Taft R. The Precommunion Rites. Roma, 2000 (Orientalia Christiana Analecta. Vol. 261),* где чину Соединения посвящена гл. 8, а чину Теплоты – гл. 9.

⁵ Фрагменты славянских служебников опубликованы в следующих работах: *Муретов С.* Последование проскомидии, Великого Входа и Евхаристии в славяно-русских служебниках XII–XIV вв. // Чтения в обществе любителей древнего просвящения. М., 1897. Кн. II; *Petrovslj A. Histoire de la rédaction slave de la Liturgie de s. Jean Chysostome // ХРҮСОСТОМКА. Studi e ricerche intorno a S. Giovanni Crisostomi / A cura del comitato per il XV^o centenario della sua morte, 407–1908. Rome, 1908. P. 859–928; Орлов М. Литургия св. Василия Великого. СПб., 1909; *Лисицин М.* Первоначальный славяно-русский Типикон (историко-археологическое исследование). СПб., 1911 и др.*

⁶ Перечень учтенных каталогов приведен в статье: *Слуцкий А.С.* Диалог священнослужителей после Великого Входа в славянских служебниках XIII–XIV веков // Христианский Восток. 2000. Т. 2. С. 242–254. Примеч. 5.

⁷ Наиболее ранние известные в настоящее время славянские рукописи, содержащие последование литургии (славянские служебники), относятся к концу XII – началу XIII в. По-видимому, древнейшим источником является датируемый рубежом XII и XIII столетий служебник *Син. 604* Государственного исторического музея. Об этой рукописи см.: *Рубан Ю.И.* Служебник Варлаама Хутынского // Ученые записки Российского Православного университета. Вып. 2. 1997. С. 99–129.

(см. П.3). Однако исследование славянских списков чина Теплоты важно и само по себе. Древнейшие славянские служебники, близкие по времени написания к первым свидетельствующим о литургической Теплоте греческим евхологиям⁸, имеют разнообразные литургические формулы, не прослеживающиеся в греческих рукописях, и служат дополнительным источником для ответа на ключевой вопрос истории чина Теплоты – определения времени появления этого литургического обряда в византийском богослужении.

И. Чин соединения даров

1. Константинопольская традиция чина Соединения. Древнейший из известных современной науке евхологиев, рукопись VIII в. *Barberini gr. 336*, содержит следующую литургическую формулу для чина Соединения:

Εἰς πλήρωμα πνεύματος ἁγίου⁹.

Как отметил А. Жакоб¹⁰, наличие этой же формулы в двух других рукописях (в литургии Иоанна Златоуста из евхология X в. Порфирия Успенского *St. Peterburg gr. 226* и в латинском переводе XII в. литургий Иоанна Златоуста и Василия Великого *Paris Nouv. acq. lat. 1791*) показывает, что чтение *Barberini gr. 336* не является изолированным. Однако предлог εἰς исчезает уже с X в. (в тексте литургии Василия Великого из *St. Peterburg gr. 226* его уже нет¹¹), и с XI по XV в. практически единственной в практике Константинополя становится формула:

Πλήρωμα πνεύματος ἁγίου¹².

С XIV в. в некоторых евхологиях появляется фраза:

Πλήρωμα ποτηρίου πίστεως Πνεύματος Ἁγίου,

вошедшая в первые печатные издания евхология и сохранившаяся в современной греческой службе¹³.

2. Чин Соединения в итало-греческих источниках. В некоторых евхологиях итало-греческого происхождения находятся архаические литургические формулы, имеющие сиро-палестинское происхождение¹⁴. Древнейшие греческие списки иерусалимской литургии св. апостола Иакова содержат указание о произнесении при соединении Даров фразы:

Ἐνωσις τοῦ παναγίου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος τοῦ Κυρίου καὶ θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ¹⁵.

⁸ Впервые чин Теплоты появляется лишь в литургических рукописях XII в. Древнейшие греческие евхологии упоминания о Теплоте не содержат (*Taft R. The Precommunion Rites. P. 473*).

⁹ *Parenti S., Velkovska E. L'Eucologio Barberini gr. 336. Rome, 1995. P. 22* (литургия Василия Великого). P. 40 (литургия Иоанна Златоуста).

¹⁰ *Jacob A. Deux formules... P. 31.*

¹¹ *Taft R. The Precommunion Rites. P. 384–385.*

¹² См.: *Jacob A. Deux formules... P. 31–32.* P. Тафт приводит немногочисленные разночтения этой формулы в рукописных греческих евхологиях (*The Precommunion Rites. P. 386–387*).

¹³ По мнению Р. Тафта, глосса πίστεως – результат влияния соответствующей формулы из чина Теплоты (*The Precommunion Rites. P. 390*).

¹⁴ *Jacob A. Deux formules... P. 29, 63.*

¹⁵ *Brightman F.E. Liturgies Eastern and Western. I: Eastern Liturgies. Oxford, 1896. P. 62; Marcier B.-Ch. La Liturgie de S. Jaques. Édition critique, avec traduction latine. P., 1946. (Patrologia Orientalis. 26. 2). P. 228.*

А. Жакоб выделил 13 итало-греческих евхологиев, в которых эта “христологическая формула чина Соединения из литургии Иакова присутствует в чинопоследовании литургии Иоанна Златоуста, Василия Великого или Преждеосвященных Даров¹⁶. Только в двух из них, рукописи конца XII в. *Vatican gr.* 2005 и евхологии начала XIV в. *Vatican gr.* 2324, христологическая формула Соединения находится на своем изначальном месте и соответствует моменту соединения Даров¹⁷. В остальных 11 евхологиях христологическая формула сопровождает действия священника, когда тот, после причащения священнослужителей, кладет в потир частицы, предназначенные для причащения народа (для чина Соединения в этих евхологиях используется обычная константинопольская формула)¹⁸. Источником сиро-палестинского влияния на литургическую практику средневековой Южной Италии являлось переселение в византийские монастыри православных монахов из Александрийского, Антиохийского и Иерусалимского патриархатов, вызванное арабскими завоеваниями на Востоке¹⁹.

Отметим, что отличительной особенностью христологической формулы чина Соединения в итало-греческих евхологиях является наличие слова *τελείωσις*, не встречающегося в списках литургии Иакова при описании соединения Даров²⁰.

Особо подчеркнем установленный А. Жакобом факт отсутствия сиро-палестинской формулы Соединения в евхологиях, созданных за пределами Южной Италии, – литургические формулы, упоминающие *ἔνωσις* в чине Соединения содержатся только в евхологиях итало-греческого происхождения²¹.

¹⁶ *Jacob A. Deux formules...* P. 34–43.

¹⁷ Древнейшее свидетельство, рукопись *Vatican gr.* 2005, содержит палестинскую христологическую формулу чина Соединения в литургии Василия Великого: “*Ἐνωσις, τελεί(ω)σις τοῦ τιμίου σώματος καὶ αἵματος*. В литургии Иоанна Златоуста из *Vatican gr.* 2005 для соединения Даров используется трижды повторяемая константинопольская формула (*Jacob A. Deux formules...* P. 34, 35). В евхологии *Vatican gr.* 2324 христологическая формула имеется как в литургии Василия Великого, так и в литургии Иоанна Златоуста, причем оба раза ей предшествует традиционная константинопольская формула соединения: Πλήρωμα πνεύματος ἁγίου. “*Ἐνωσις, τελείωσις τοῦ ἀχράντου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ* (Ibid.).

¹⁸ А. Жакоб идентифицировал в итало-греческих евхологиях также “пневматологическую” формулу чина Соединения: “*Ἐνωσις πνεύματος ἁγίου*. В шести списках данная формула приводится в чине Соединения (в большинстве случаев для литургии Преждеосвященных Даров), а в 28 евхологиях пневматологическая формула используется на проскомидии, при приготовлении чаши с вином для литургии (см.: *Jacob A. Deux formules...* P. 52–63). Существуют многочисленные славянские свидетельства использования этой формулы на проскомидии (древнейший известный источник – служебник XIII в. *Соф.* 518 из Российской национальной библиотеки, л. 17). Славянские списки литургии, употребляющие пневматологическую формулу в чине Соединения, нам не известны.

¹⁹ *Jacob A. Deux formules...* P. 29, 30; многочисленная литература приведена в: *Taft R. The Precommunion Rites.* P. 384–385. Примеч. 64.

²⁰ Слово *τελείωσις* содержат 12 списков. Единственное исключение – рукопись XII–XIII вв. *Vallcellianus G 70*, чтение которой Πλήρωσις καὶ ἔνωσις... по-видимому, возникло под влиянием константинопольской формулы (*Jacob A. Deux formules...* P. 50, 39).

²¹ Единственным исключением является рукопись XII в. *Paris Coislin gr.* 214, в которой фраза “*Ἐνωσις τοῦ ἀχράντου καὶ τοῦ τιμίου αἵματος Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ...*” приписана другой рукой на полях рукописи, в конце литургии Василия Великого (*Jacob A. Deux formules...* P. 51).

3. Чин Соединения Даров в славянских рукописях XII–XIV вв. Большинство ранних славянских рукописных служебников либо вовсе не описывают чин Соединения, опуская упоминание о вложении Святого Тела в потир, либо предписывают совершать соединение Даров “*по обычаю*”. Сведения о чине Соединения, содержащиеся в сербских служебниках, соответствуют современному обряду – иерей вкладывает Святое Тело в потир, возглашая “*Исполнение Святого Духа*”. Такая же практика зафиксирована и в большинстве рукописных служебников русского и болгарского изводов. Однако в 15 русских рукописях XII–XIV вв. и в одном болгарском служебнике XIV в. встречается сиро-палестинская формула чина Соединения “*Смешение Святого Тела и Честныя Крови Господа нашего Иисуса Христа*”²².

Как правило, сиро-палестинская формула приводится наряду с обычной константинопольской “*Исполнение Святого Духа*”, обычно впереди последней, лишь в служебнике XIII в. *Соф.* 518 из Российской национальной библиотеки и в рукописях XIV в. *Q. n. I.* 67 из той же библиотеки сиро-палестинская формула находится позади константинопольской. Рукописи, содержащие формулу “*Смешение Святого Тела и Честныя Крови...*”, составляют почти половину от общего числа русских служебников XII–XIV вв., описывающих чин Соединения: из четырех рукописей XII–XIII вв., предписывающих произнесения возгласа “*Исполнение Святого Духа*”, два приводят также фразу “*Смешение Святого Тела и Честныя Крови...*”, а из 29 русских служебников XIV в., имеющих константинопольскую формулу чина Соединения, 13 упоминают также и сиро-палестинскую. В трех случаях формула “*Смешение Святого Тела...*” содержится в литургии Преждеосвященных Даров, а в 14 случаях – в полной литургии (рукописи XIV в. *Соф.* 526 и *Q. n. I.* 67 из РНБ имеют сиро-палестинскую формулу как в литургии Иоанна Златоуста, так и в литургии Преждеосвященных).

Из всех источников XII–XIV вв. лишь в двух, служебниках XIV в. *Соф.* 526 и *Рогож. кладб.* 566, из Российской государственной библиотеки, сиро-палестинская формула приводится без константинопольской, причем оба раза в чинопоследовании литургии Преждеосвященных Даров²³. Служебники *Рогож. кладб.* 566 и *Соф.* 526 содержат тексты наиболее ранней из известных славянских версий этой литургии – древнерусской редакции²⁴. Однако,

²² Происхождение встречающейся в средневековых славянских служебниках формулы “*Смешение Святого Тела и Честныя Крови...*” из литургии Иакова неоднократно отмечалось при описании как рукописных коллекций (см.: *Горский А.В., Невоструев К.И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Т. III. Ч. 1. М., 1917. С. 7; Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской духовной академии. Казань, 1898. С. 56), так и отдельных рукописей (см., например: *Рубан Ю.И.* Древнейшая новгородская Литургия // *София.* 2001. № 1. С. 18).

²³ Фраза “*Смешение Святого Тела и Честныя Крови...*” без упоминания формулы “*Исполнение Святого Духа*” имеется в некоторых более поздних описаниях чина Соединения, например, хранящихся в РНБ рукописях библиотеки Соловецкого монастыря, кормчей XV–XVI в. *Сол.* 477/496, л. 261 об., тревнике XVI в. *Сол.* 1085/725, л. 617 об., кормчей XVI–XVII в. *Сол.* 475/494, л. 318 об.

²⁴ Эта древнейшая славянская редакция выделена в работе: *Слуцкий А.С.* Чинопоследование вечерни литургии Преждеосвященных Даров в славянских служебниках XII–XIV вв. // *Славяне и их соседи.* М., 1996. Вып. 6. С. 119–132. Термин “древнерусская редакция” введен в статье: *Афанасьева Т.И.* К истории текста Литургии Преждеосвященных Даров в славянской рукописной традиции XII – первой половине XIV в. // *Опыты по источниковедению. Древнерусская книжность.* СПб., 2001. Вып. 4. С. 34–46.

по всей вероятности, отсутствие фразы “Исполнение Святаго Духа” в *Рогож кладб.* 566 и в *Соф.* 526 связано не с более ранним происхождением текста, а с более краткой формой описания действий, завершающих освящение Святых Даров, в славянских списках XII–XIV вв. литургии Преждеосвященных Даров²⁵.

Рукописи XII–XIV вв. содержат, как правило, существенно более краткие рубрики (богослужебные указания), чем печатные служебники, причем текст рубрик в различных списках варьируется значительно больше текста молитв или диаконских ектений. Служебники, содержащие сиро-палестинскую формулу, по типу рубрик чина Соединения могут быть разделены на три группы. Рубрики рукописей основной группы предписывают священнику произносить слова “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” непосредственно при погружении Тела в потир с Кровию, а затем, после диаконского призыва об “исполнении” Чаши, возглашать над Чашей со Святыми Дарами: “Исполнение Святаго Духа”. В служебниках второй группы фраза “Исполнение Святаго Духа” относится к чину Теплоты, а в чине Соединения используется формула “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...”. Остальные служебники (третья группа рукописей) не содержат точных указаний о том, когда произносятся формулы Соединения. Приведем текст чина Соединения из служебников XII–XIV вв. в порядке, соответствующем предложенной классификации.

4. Сиро-палестинская формула Соединения в славянских служебниках.

Основной тип рубрик. К группе служебников с основным типом рубрик относятся семь рукописей: служебник XIII в. *Син* 604 (см. примеч. 7), а также списки XIV в. *Син.* 598, *Син.* 600, *Воскр.* 8 из ГИМа, *Соф.* 524, *Q. n. I.* 7 из РНБ и рукопись № 15472 из Ярославского музея-заповедника (далее: ЯМЗ: 15472). Приведем текст чина Соединения по рукописи *Син.* 598, л. 24–24 об., обозначая части текста буквами греческого алфавита:

А' ...^{п̄}о^въ^ла^га^га в чашѣ гл̄ть се •
 В' ^вз^мѣ^ше^нн^е ^пр̄ч^та^го ^тѣ^ла і ^чт̄н^ыя ^кр^ов^ѣ г̄а ^на^ше^го ^іс̄а ^ха •
 Г' ^ды^ак̄о ^рѣ^че • ^ісп^ол^ни ^оч̄е ^ча •
 Д' ^по • ^ісп^ол^не^нн^е ^ст̄го ^дх̄а •
 Е' ^ды^ак̄о • ^ам^ні ...

Часть А' подвержена наибольшему варьированию. В рукописи ЯМЗ 15472 она имеет вид и ^вз^ем̄ъ ^ча^ст^ь ^вл^аг^ак̄ъ в потирѣ • ^ст̄л • ^гл̄т. Служебник ЯМЗ 15472 предназначен для святителя (епископа) и в соответствии с этим в рубриках служебника ЯМЗ 15472 систематически вместо священника упоминается святитель. Остальные списки содержат следующие разночтения:

^по] от. *Соф.* 524, *Син.* 600, *Воскр.* 8;

^вз^ла^га^га] от. *Q. n. I.* 7, ^вз^кл^ад^аг^а *Син.* 600;

^в чашѣ] от. *Q. n. I.* 7, ^хл̄б̄ъ ^вз чашѣ *Соф.* 524, ^хл̄б̄ъ *Син.* 604, ^ча^ст^ь *Син.* 600, *Воскр.* 8;

^гл̄т̄ се •] ^гл̄т̄ *Соф.* 524, *Син.* 604, ^рѣ^ть *Син.* 600, *Воскр.* 8, *Q. n. I.* 7.

²⁵ Из 16 списков древнерусской редакции, кроме упомянутых *Рогож. кладб.* 566 и *Соф.* 526, описание чина Соединения имеется еще лишь в трех: *Син. тип.* 40 из Российского государственного архива древних актов и *Q. n. I.* 4, *Q. n. I.* 5 из РНБ. Во всех этих трех формулах приводится только традиционная константинопольская формула “Исполнение Святаго Духа”.

Наименьшее число разночтений имеется в ключевой части В':

взмѣшенне] смѣшенне *все списки*

прѣтаго] прѣтаго *Соф. 524, стго ЯМЗ 15472, Син. 604;*

ѡа •] ѡа • нынѣ *Соф. 524, ѡа • и ны и пр ЯМЗ 15472.*

Часть Г' в *Син. 604* имеет вид дѡа. аѡи. • блѣв и шѣти шѣе чашю сню •:•, а в *Соф. 524* дѡако • пристопль • възложить роукоу на роуез чашн глѡ • исплннн оѣе ча-
шю сню. Остальные разночтения:

дѡако] от. *Q. n. I. 7;*

оѣе] от. *Син. 600, Воскр. 8, Q. n. I. 7, глѣть ЯМЗ 15472;*

ча] чашю сню ЯМЗ 15472, *Син. 600, Воскр. 8, Q. n. I. 7.*

В части Д' имеются разночтения:

по] от. *Соф. 524, Син. 600, Воскр. 8, Q. n. I. 7 стѡ. рѣ ЯМЗ 15472;*

исполнение] исполненикъмь *Соф. 524,*

а также добавление в конце:

нынѣ и прино •:• *Соф. 524,*

всегда и нынѣ и при •:• ЯМЗ 15472,

нынѣ и прино и въз •:• *Син. 604.*

В *Син. 600, Воскр. 8, Q. n. I. 7* и *Син. 604* часть Е' отсутствует.

Итак, чин Соединения в служебниках первой группы состоит из:

А' – указания о вложении священником Святого Тела в потир,

В' – священнического возгласа “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...”,

Г' – диаконского призыва об “исполнении” Чаши,

Д' – священнического возгласа “Исполнение Святаго Духа”,

Е' – диаконского “Аминь”.

Подчеркнем, что в части А' всех служебников первой группы содержится прямое указание о произнесении возгласа “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” непосредственно в момент вложения Тела в потир, а последующий возглас “Исполнение Святаго Духа” отделен от этого момента диаконским призывом об “исполнении” Чаши. Разночтения списков, как правило, связаны со степенью подробности описания действий священнослужителей. Наиболее значимое разночтение – замена в древнейшем списке *Син. 604* диаконских слов “исполни Чашу” (часть Г') на “благослови и освяти Чашу”.

5. Сиро-палестинская формула Соединения и чин Теплоты. В служебнике XIV в. *Соф. 523* из РНБ литургическая формула “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” относится ко вложению Агнца в Чашу, а формула “Исполнение Святаго Духа” используется в чине Теплоты. В чинопоследовании литургии Иоанна Златоуста из *Соф. 523* (л. 43–43 об.) завершение освящения Чаши описано так:

...и кладе • крѣтобразѣн • на дискѡ и въземъ пѣ • верѣхнни часть • и влѡ в потирѣ • глѡ.

смѣшенник прѣтаго тѣла и чѣтныма крови гѡ нашего іса ѡа • і ны.

дѡа • рѣть многа лѣ оѣе бѣ въз стѣю и чѣтнѣю твою млѣтѣу дарѣюеть намъ многа лѣ чѣтныи оѣе •:•

по рѣ • купно съ животомъ нашимъ •

дѡа • аѡи •

и дѡа • рѣ • исполни оѣе чашю сню •

и ѿѿ оуѿропъ • в потиръ •
и по • гать исполненнк стго дха і ны • ...

После вложения Тела в потир и произнесения формулы “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” служебник *Соф. 523* предписывает священнику и диакону произнесение короткого диалога, лексика которого традиционна для русских служебников XIII–XIV вв.²⁶ Диаконский призыв к освящению Чаши и фразу священника “Исполнение Святаго Духа” писец рукописи *Соф. 523* относит к чину Теплоты.

Чинопоследование литургии Преждеосвященных Даров из рукописи *Рогож. кладб. 566* содержит следующее описание действий священнослужителей перед причащением (л. 31)²⁷:

...взе попъ дастъ стѧ хлѣба. і влагаѧ в поті глѧ
смѣшенк стго тѣ
дѧн . влагаѧ оуѿро. ꙗже ісполни ѡче чѧ.
і прѣстѣл по ѡбын. ...

В *Рогож. кладб. 566* отсутствует фраза “Исполнение Святаго Духа”, однако диаконский призыв об “исполнении” Чаши во всех списках чина Соединения предшествует соответствующему священническому возгласу, поэтому текст данного служебника указывает на использование константинопольской формулы Соединения при добавлении Теплоты. Отсутствие слов “Исполнение Святаго Духа”, по-видимому, связано с тенденцией к сокращению рубрик писцом рукописи *Рогож. кладб. 566* (в частности, в отличие от других источников фразу “Смещение Святаго Тела и Честныя Крови...” писец обрывает в самом начале).

Итак, в рукописи *Соф. 523* и *Рогож. кладб. 566* содержат те же реплики священника и диакона В', Г', Δ', что и служебники, упомянутые в предыдущем разделе. Однако в *Соф. 523* и *Рогож. кладб. 566* к чину Соединения относится лишь формула В'. Служебники *Соф. 523* и *Рогож. кладб. 566* призыв диакона Г', а рукопись *Соф. 523* также и ответ священника Δ', относят к чину Теплоты.

6. Сиро-палестинская формула Соединения в славянских служебниках. Текст с краткими рубриками. В чине Соединения литургии Иоанна Златоуста из служебников XIV в. *Соф. 520* и *Соф. 526*, хранящихся в РНБ, диаконский призыв Г' (см. I. 2) предшествует священническим возгласам В' и Δ', при этом указаний, определяющих момент произнесения реплик, в рубриках не содержится. В рукописи *Соф. 520* (л. 30–30 об.) текст имеет вид:

²⁶ Например, во всех служебниках XII–XIV вв. русского извода, содержащих диалог после Великого Входа, приводится фраза “многа лета честный отче”, ответ священника “купно со всеми вами” содержит служебник XIV в. *Рум. 398* из Российской государственной библиотеки (см.: *Слуцкий А.С. Диалог священнослужителей... С. 245–249*). В служебниках XIV в. из РНБ *Q. n. I. 5*, *Соф. 520*, *Q. n. I. 7* диалог, почти дословно совпадающий с диалогом из *Соф. 523*, предписывается произносить священнику и диакону перед преломлением Хлеба, непосредственно предшествующем чину Соединения.

²⁷ Современная практика предписывает на литургии Преждеосвященных Даров опускать Тело в потир, молча, “ничтоже глаголя”. В служебниках XII–XIV вв. действия священнослужителей перед причащением на литургии Преждеосвященных сходны с соответствующими действиями на полной литургии, в частности чин Соединения, как правило, содержит формулу “Исполнение Святаго Духа”, а в трех рукописях, *Рогож. кладб. 566*, а также *Q. n. I. 67* и *Соф. 526* из РНБ, содержится фраза “Смещение Святаго Тела и Честныя Крови...”.

... дѣл. исполни о҃че ча снн. по. смѣшеникѣ прѣтаго тѣла. и чѣтныа крове га наше ꙗсꙋ х҃а •••
исполненикѣ стго дѣла ••• ...

Соответствующая часть текста литургии Иоанна Златоуста из служебника *Соф.* 526 не имеет разночтений с *Соф.* 520, а в литургии Преждеосвященных Даров из *Соф.* 526 соединение Даров описывается еще более кратко:

... по. ѿ стго хлѣба влагаѣ в потырѣ глѣ смѣшеникѣ тѣла и крове х҃а ба ••• ...

Если описание соединения Даров в последовании литургии Преждеосвященных из служебника *Соф.* 526 еще может быть интерпретировано как неполная запись соответствующего момента полной литургии, то в служебнике *Q. n. I. 67* чин соединения литургии Преждеосвященных имеет иной порядок по сравнению с чином Соединения литургии Иоанна Златоуста. В литургии Преждеосвященных из *Q. n. I. 67* (л. 75 об.) сиро-палестинская формула, как обычно, предшествует константинопольской:

... и влагаѣть тѣло в чашн глѣ • смѣшеникѣ стго тѣла и чѣтныа крове га нашего ꙗсꙋ х҃а • всегда и ны прѣ • исполненикѣ стга дѣла аминь •••...

однако в литургии Иоанна Златоуста (л. 25 об.) порядок возгласов священника иной:

... и въземъ часть възкладаѣ въ чашн • и ре • днаконъ. исполнѣ о҃че • а по • реть • исполненикѣ стго дѣла • днѣ • аминь • по • смѣшеникѣ прѣтаго тѣла и чѣтныа крови га нашего ꙗсꙋ х҃а • ...

В рукописи XIII в. из РНБ *Соф.* 518 формула “Исполнение Святаго Духа” также предшествует возгласу “Смешение Святаго Тела и Честныа Крови...” (л. 36):

... и реть • дѣла • исполни о҃че • и по реть исполненикѣ стго дѣла • смѣшеникѣ стго тѣла • и крови чѣтныа га нашего ꙗсꙋ х҃а • всегда •••...

Рубрики служебника *Соф.* 518 не определяют момент соединения Даров, в то время как в *Q. n. I. 67* описание чина Соединения начинается с указания о вложении Тела в потир. В служебнике *Рум.* 398 (см. примеч. 26) на л. 42–42 об. описание чина Соединения также начинается с указания о вложении Тела в Чашу:

... по • а • и часть въз потырѣ клдаа глѣ смѣшеникѣ чѣтаго тѣла и крове га нашего ꙗсꙋ х҃а. исполненикѣ стго дѣла аминь...

В необычном описании чина Соединения рукописи XIV в. из РНБ *Соф.* 522 (литургия Иоанна Златоуста, л. 38 об.) указание о вложении Хлеба приводится дважды:

и въземъ четвертуну часть тѣла • и възкладаѣ въ чашн глѣ • смѣшеникѣ прѣтаго тѣла • и чѣтныа крови га нашего ꙗсꙋ х҃а • и реть • дѣла • оуларь положи • исполни о҃че чашн снн а по възкладаа в потырѣ глѣ • исполненикѣ стго дѣла всегда и ны • дѣла • цѣлѣца оуларь глѣ аминь •••.

Итак, служебники русского извода XII–XIV вв., содержащие сиро-палестинскую форму чина Соединения, имеют разнообразный состав рубрик, однако саму фразу “Смешение Святаго Тела и Честныа Крови...” все русские списки приводят в одной и той же грамматической форме – эта часть текста чина Соединения содержит наименьшее количество разночтений.

В единственном известном нам южнославянском свидетельстве сиро-палестинской формулы чина Соединения, служебнике болгарского извода XIV в. *Увар.* 46 из ГИМа как фраза “Смешение Святаго Тела и Честныа Крови...”, так и константинопольская формула “Исполнение Святаго Духа” (литургия Иоанна Златоуста, л. 38 об.) имеют иную грамматическую конструкцию:

...и влагаеть въ чашѣ • и прѣкръщаетъ • гл҃дъ • смѣшается прѣчтное тѣло и кр҃ъ г҃а б҃а сп҃са
нашего въ исполненіе ст҃го дѣла • • • ...²⁸

Эта же фраза (с единственным разночтением прѣчтное – чтное) содержится в служебнике Увар. 46, также и в тексте литургии Василия Великого.

II. Чин теплоты

1. Чин Теплоты в византийских источниках. Два наиболее ранних свидетельства о литургической Теплоте относятся к V и VI вв. В 591 г. император Маврикий (582–602) вызвал в Константинополь армянского католикоса Моисея II Эгивартедзе (574–604). Католикос ответил императору: “Я далек от мысли перейти пограничную реку Азат и вкусить кислого хлеба (*p'urmid*) и пить теплую воду (*t'ermon*)”²⁹. Другое свидетельство – письмо Раввулы, епископа Эдесского (411/12–435/6), в котором он не порицает обычая вливать в Чашу горячую воду³⁰. Однако затем на протяжении более чем пятивекового периода источники ничего о литургической Теплоте не сообщают³¹. Первые упоминания о Теплоте в византийских памятниках относятся к XI в., причем в литургических текстах первые свидетельства о Теплоте появляются лишь в XII в.

Современная, трехчленная структура чина Теплоты:

А' – диаконский призыв к благословию Теплоты
 (“Благослови, владыко, Теплоту”),

В' – иерейское благословение

(“Благословенна Теплота святых Твоих...”),

Г' – формула, произносимая при вливании Теплоты
 (“Теплота веры...”),

появляется с XIV в. Древнейшие рукописные литургические источники чина Теплоты, относящиеся к XII в., части Г' не содержат, однако формула Г' (без А' и В') имеется уже в евхологии *Patmos* 709 (1260 г.)³². Наиболее ранние источники указывают при вливании Теплоты произносить фразу “ζέσις πνεύματος ἁγίου”, уже с XIII в. имеются евхологии, содержащие формулу “ζέσις πίστεως πνεύματος ἁγίου”, с XIV в. находятся рукописи с вариантом “ζέσις πλήρης πίστεως πνεύματος ἁγίου”, близким к современному тексту “ζέσις πίστεως, πλήρης πνεύματος ἁγίου”, появляющемуся в рукописных источниках начиная с XV в.³³ В некоторых евхологиях чин Теплоты содержит дополнительную часть:

Δ' – завершающий тропарь.

²⁸ Отметим совпадение Увар. 46 с древнейшими списками *Barberini gr.* 336 и *St. Peterburg gr.* 226 (см. примеч. 10), наличие предлога **въ** в формуле “Исполнение Святаго Духа”.

²⁹ *Garitte G.* La Narratio de rebus Armeniae. Édition critique et commentaire (Corpus scriptorum Christianorum orientaliū 132 – Subsidia 4). Louvain, 1952. P. 226, 227 sqq.; здесь цит. по: *Киприан (Керн), архим.*, Евхаристия. Париж, 1947. С. 308.

³⁰ *Taft R.* The Precommunion Rites. P. 452.

³¹ Р. Тафт отмечает (*The Precommunion Rites*. P. 453), что ошибочным является неоднократно повторенное в литературе мнение (см., например: *Киприан (Керн)*. Евхаристия. С. 308), согласно которому о литургической Теплоте свидетельствует также и житие Федора Сикеона († 613).

³² *Дмитриевский А.А.* Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках Православного Востока. Т. 2. Εὐχολόγια. Киев, 1901. С. 131.

³³ *Taft R.* The Precommunion Rites. P. 477, 478.

В качестве части Δ' чаще всего встречается тропарь 4-й песни канона на Пятидесятницу Иоанна Дамаскина “Баню божественную пакибытия...”, иногда тропарь 9-й песни канона воскресной утрени 5-го гласа “Божественною Кровию...”, упоминается также “кровь, огонь и курение дыма” (Иоиль 2:30)³⁴.

Центральный вопрос истории чина Теплоты – время появления этого обряда в византийском богослужении. С одной стороны, существует два свидетельства о Теплоте, относящиеся к V–VI вв., с другой стороны, не известно ни одного упоминания о Теплоте за последующие пять веков. Возможны различные варианты объяснения этой ситуации. Прежде всего следует отметить, что источники V–VI вв. не указывают прямо на обряд добавления теплой воды в уже освященную Чашу со Святыми Дарами. Поэтому свидетельство католика Моисея II может быть отнесено к восходящему еще к античности византийскому обычаю нелитургического употребления вина, разбавленного теплой водой³⁵. Однако Л. Грондис предполагает существование чина Теплоты в VI в. и связывает его появление с поддержкой императором Юстинианом (527–565) учения автародокетов, сформулированного Юлианом Галикарнасским († после 527 г.). По Грондису, после признания доктрины автародокетов еретический чин Теплоты угасает и возобновляется лишь в XI в. в связи с широким распространением учения Никиты Стифата (ок. 1005 г. – ок. 1090 г.) о нетленности Тела Спасителя, связанной с действием Святого Духа³⁶. Р. Тафт считает более вероятным, что Моисей II и Раввула Эдесский говорят об обычае добавлять теплую воду в еще неосвященную Чашу на проскомидии, и относит возникновение чина Теплоты к XI в., полагая неслучайным единовременное появление и богословского объяснения чина Теплоты у Никиты Стифата и первых упоминаний о Теплоте в евхологиях³⁷. Вместе с тем Р. Тафт отмечает, что хотя упоминания о Теплоте в евхологиях до XII в. совершенно отсутствуют (в том числе и в рукописях, имеющих подробные рубрики, описывающие действия священнослужителей), молчание источников может быть объяснено и тем, что смешение вина с теплой водой соответствует обычной, нелитургической практике и поэтому при служении литургии могло проводиться без какого-либо символического истолкования и не фиксироваться в евхологиях³⁸.

2. Чин Теплоты в славянских рукописях XIII–XIV вв. Большинство служебников русского извода XII–XIV вв. никаких упоминаний о Теплоте не содержат. Чин Теплоты приводится только в 9-ти рукописях – в служебнике XIII в. *Соф.* 518, а также в кодексах XIV в. *Соф.* 523, *ОЛДП Q.* 110, *Q. n. I.* 60, *Q. n. I.* 67, *Пог.* 36 из РНБ, *Син.* 601, *Син.* 952 из ГИМа и *Тр. Серг.* 8 из РГБ. Последние семь служебников содержат чин Теплоты в обычной для источников XIV в. виде: *Син.* 601, *ОЛДП Q.* 110, *Пог.* 36, *Q. n. I.* 60 содержат часть А' и часть Г' в форме “Теплота Святаго Духа”³⁹, остальные три –

³⁴ Ibid. P. 480–482.

³⁵ Ibid. P. 467.

³⁶ *Grondijs L.N.* La mort du Christ et le rite de zéon (Réponse à la critique de M.A. Grillmeier) // *Byzantion.* 1953. T. 23. P. 251–274.

³⁷ *Taft R.* The Precommunion Rites. P. 501.

³⁸ Ibid. P. 473.

³⁹ В *ОЛДП Q.* 110 – “Теплота Духа Святаго”.

только часть Г' (Тр. Серг. 8 – “Теплота Святаго Духа”, Q. n. I. 67 – “Теплота Духа Святаго”, Син. 952 – “Теплота дар Святаго Духа”).

В двух рукописях чин Теплоты имеет особую форму. Свидетельство служебника Соф. 523 подробно обсуждалось в предыдущем разделе, поскольку в этой рукописи предписывается при добавлении Теплоты произнесение фразы “Исполнение Святаго Духа”, обычно используемой при вложении в потир Агнца. В служебнике Соф. 518 о Теплоте говорится так (л. 36):

... ДѢЯ ВЪЛНВАЮТЬ • ВОДОУ • ГЛѢ • СЕ •

СЪННДЕ ГЪ ТАКО ДЪЖЪ НА РОУНО И ТАКО КАПЛА НА ЗЕМЬ КАПЛЮЩА •

ВЕТЕГДА...

Вторая строка является стихом 6 псалма 71. Другие славянские и греческие источники, предписывающие произнесение Пс. 71:6 при добавлении в чашу Теплоты, нам не известны.

Из всех славянских служебников XII–XIV вв. наиболее часто чин Теплоты встречается в рукописях сербского извода. О Теплоте упоминают источники второй половины XIII в. Q. n. I. 48 (литургия Иоанна Златоуста), Q. n. I. 68 из РНБ, а также служебники XIV в. Увар 574 из ГИМа, Пог. 37 из РНБ, Хиландар 316 из Хиландарского монастыря на Афоне и хранящиеся в Сербии служебники XIV в.: Дечани 119, Дечани 120, Дечани 121, Дечани 122, Дечани 123, Дечани 127, Дечани 130 из монастыря Дечаны⁴⁰, Рс 694 из Народной библиотеки (Белград), Ђоровић 7 из библиотеки Белградского университета, Крушедол Ж IV 64 из монастыря Крушедол⁴¹, Никољац 18 из монастыря Николяц.

Чаще всего чин Теплоты в сербских служебниках XIII–XIV вв. имеет обычную трехчленную структуру без указания конкретной формулы иерейского благословения (В') и с фразой “Теплота Духа Святаго”, произносимой при вливании Теплоты. Вот как, например, изложен чин Теплоты литургии Иоанна Златоуста в кодексе Дечаны 119 (л. 31 об.):

А' ...и принесенноу топломоу • принеси се глѣ иерен •

блѣви влѣко топлоко.

В' иерен же блѣвають •

Г' дѣаконъ же дръже лѣвом роукомъ стѣоу чашоу •

лѣють топлоко • елико к доволно •

на ними же глѣ иерен • топлота дѣа стѣо •

дѣаконъ же аминь • ...

Сходный текст содержится и в служебниках Хиландар 316, Дечани 122, Дечани 123, Дечани 127, Дечани 130, Никољац 18, Крушедол Ж IV 64.

В Рс 694 (л. 16) чин Теплоты имеет более краткую форму:

А' ...и прие дѣа оукропъ. и възрѣвъ на сѣнника. глѣ.

блѣви влѣко оукропъ.

Г' ппъ. топлота стѣо дѣа. дѣа. аминь.

В таком же виде приводится текст чина Теплоты в служебниках Увар. 574, Q. n. I. 48, Q. n. I. 68 и в литургии Василия Великого из Дечани 120, а в литургии Василия Великого из Ђоровић 7 и в Пог. 37 отсутствует не только часть В', но и А'.

⁴⁰ В настоящее время все служебники XIV в. из монастыря Дечаны, находящегося на северо-западе Косово, хранятся в Народной библиотеке Сербии (Белград).

⁴¹ В настоящее время хранятся в музее Православной церкви Сербии (Белград).

В трех сербских служебниках, *Дечани* 120 (литургия Василия Великого и литургия Иоанна Златоуста), *Дечани* 121 и *Ђоровић* 7 (литургия Иоанна Златоуста) содержится часть Δ' чина Теплоты (тропарь 4-й песни канона на Пятидесятницу Иоанна Дамаскина “*Барю божественную накибытия...*”), а также указывается формула священнического благословения в части В'. В литургии Иоанна Златоуста из *Дечани* 120 и *Дечани* 121 чин Теплоты имеет следующие вид:

<p><i>Дечани</i> 120 (л. 34–34 об.)</p> <p>А' ...прноснои мѣн же топлѣѣ. Діако глѣ. бѣви вѣко топлотоу.</p> <p>В' пѣ. бѣвивъ роуком глѣ. бѣнь бѣ бѣвен и вѣщае всѣчкѣа своки бѣттии всѣа •:•</p> <p>Г' и вѣливаѣѣ. кѣже доволноуѣ въ сѣти потиръ глѣѣ. топлота сѣго дѣа аминь. та. глѣ</p> <p>Δ' бани бѣжтвѣноуи пороженіа слово чрѣпавъ съложеникѣ кѣства. тоучно истачаеш ми сѣроуи изъ нетлѣннаго ти прободеннаго ребра ѡ бѣжикѣ сло. назнаменае разгорѣниѣ дѣа...</p>	<p><i>Дечани</i> 121 (л. 21 об.)</p> <p>... и вѣзьмѣ діакѣ оукропѣ. глѣѣтъ кѣ нерен. бѣви вѣко топлотоу. нерен же бѣвнѣтъ глѣѣ. бѣнь бѣ жывы. вѣсѣа ннѣа и прно ѣ •:• діа аминь.</p> <p>и вѣливаѣ оукроп діа въ сѣти потиръ ганцоу. іерен. бани бѣжтвѣноуи пореженіа слово чрѣпавъ съложенномоу кѣствоу. тоучно истачаеш ми сѣроуи. изъ нетлѣннѣхъ прободеннѣи твонѣхъ ребра ѡ бѣжикѣ слово. напечатлѣѣкѣ топлотом дѣа •:• ...</p>
--	--

Текст чина Теплоты в литургии Иоанна Златоуста из рукописи *Ђоровић* 7 (л. 49 об.–50) почти полностью совпадает с текстом из *Дечаны* 121: единственное лексическое различие — ннѣа и прно ѣ] и ннѣа (часть В'). Текст чина Теплоты литургии Василия Великого из рукописи *Дечани* 121 части А' и В' не содержит. Начинается он так (л. 42):

...и вѣливаѣ оукроп глѣѣтъ. топлота сѣго дѣа діа аминь. та іерен глѣѣтъ.
 Далее следует часть Δ', тропарь канона на Пятидесятницу, совпадающая с соответствующей частью чина Теплоты литургии Иоанна Златоуста.

Таким образом, из трех рукописей, имеющих в чине Теплоты тропарь “Баню божественную пакибытия...”, наиболее полный порядок действий приходится в литургии Иоанна Златоуста из служебника *Дечаны* 120: текст чина Теплоты содержит все четыре элемента А' – Д'. В литургии Иоанна Златоуста из *Дечаны* 121 и *Боровић* 7 отсутствует возглашение “Теплота Духа Святаго” (элемент Г'), а в литургии Василия Великого из рукописи *Дечаны* 121 – благословение Теплоты (части А' и В').

В других славянских служебниках XIII–XIV вв. 4-я песня канона св. Иоанна Дамаскина на Пятидесятницу в тексте чина Теплоты не упоминается, однако многочисленные свидетельства употребления тропаря “Баню божественную пакибытия...” в чине Теплоты имеются в русских рукописях XVI в.⁴²

Указания о Теплоте содержат четыре служебника XIV в. болгарского извода – № 231 Софийской народной библиотеки, *Зограф*. 1. г. 12 из Зографского монастыря на Афоне, а также упоминаемые ранее *Увар*. 46 и *Q. n. I. 48* (литургия Василия Великого)⁴³, причем текст формулы Г', произносимой при добавлении Теплоты, в этих рукописях различается. В *Q. n. I. 48* (л. 16):

... и вѣнцвалъ ѹкропъ глѣ. топлота стго дха діакѡ. аминъ...

в № 231 Софийской народной библиотеки (л. 33 об.) и в *Зограф*. 1 г. 12 (л. 46 об.), литургия Иоанна Златоуста⁴⁴:

...діакон • вѣи вѣкѡ тѡплѡтѡж • и щенникъ ѹбѡ вѣлѣѣѣ тѡж глѣ • изліаніе стгѡ дха аминъ...

в № 231 Софийской народной библиотеки (л. 55 об.) и *Зограф*. 1. г. 12 (л. 68), литургия Василия Великого⁴⁵:

...та вѣнцвалѣ тѡплѡтѡж глѣ • тѡплѡта даръ стгѡ дха аминъ...

В *Увар*. 46 чин Теплоты имеет следующую необычную редакцию (л. 40, литургия Иоанна Златоуста⁴⁶):

В' ...и прѣмѣ ѹкроп. и вѣнцвалѣ въ чашѣ. глѣ.

вѣвень бг на

Г' топлота вѣры и дха стго ам' :•

Д' сѡгрѣсѣлѣ срѣце мое въ мнѣ

и въ поученіе мое разгѡѣ ѡгнь. всегда ннѣ...

Здесь, в отличие от всех других известных нам славянских и греческих источников, частью Д' является стих 4 псалма 38.

⁴² Тропарь “Баню божественную пакибытия...” приводится, например, в служебниках *Син.* 680, *Син.* 909, *Син.* 310 из ГИМа, № 15471 из Ярославского музея-заповедника, *Сол.* 1023 из РНБ.

⁴³ Чин Теплоты литургии Иоанна Златоуста относится к части рукописи *Q. n. I. 48*, написанной во второй половине XIII в. сербским писцом. Часть, содержащая чин Теплоты литургии Василия Великого – болгарская, третьей четверти XIV в., см.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. С. 327–328.

⁴⁴ Текст № 231 Софийской народной библиотеки приводится по изданию: *Коцева Е.* Евтимиев служебник. София, 1985. С. 110. Чин Теплоты в *Зограф*. 1. г. 12 совпадает с № 231 Софийской народной библиотеки, см.: *Сырку П.А.* К истории исправления книг в Болгарии. Т. 1: Литургические труды патриарха Ефимия Тырновского. Вып. 2. Тексты. СПб., 1890. С. 43.

⁴⁵ *Коцева Е.* Евтимиев служебник. С. 154; *Сырку П.А.* К истории исправления книг... С. 54.

⁴⁶ В служебнике *Увар*. 46 форма чина Теплоты литургии Василия Великого (л. 68) полностью совпадает с формой чина Теплоты литургии Иоанна Златоуста.

3. Место чина Теплоты в чинопоследовании литургии. Наряду с указанием о произнесении стиха “*Согреяся сердце мое во мне...*” чин Теплоты в *Увар. 46* имеет еще одну уникальную особенность, не встречающуюся в других известных нам славянских служебниках. Обычно в средневековых рукописных источниках место чина Теплоты в чинопоследовании литургии соответствует современному богослужению. Теплота добавляется в Чашу после соединения Даров, а сразу после прибавления Теплоты происходит причащение священнослужителей – сначала Святым Телом, а затем Святой Кровию. Однако в *Увар. 46* указан иной порядок священнодействий. После соединения Даров служебник *Увар. 46* предписывает священнослужителям не совершение чина Теплоты, а причащение Святым Телом. Лишь затем следует чин Теплоты, по завершении которого священнослужители причащаются из Чаши, причем такой порядок священнодействий указан в *Увар. 46* как для литургии Иоанна Златоуста (л. 38 об.–40) так и для литургии Василия Великого (л. 66 об.–68).

Этот порядок чинопоследования литургии содержится лишь в нескольких греческих евхологиях, причем все они имеют *южноитальянское происхождение*⁴⁷. Таким образом, свидетельство служебника *Увар. 46* имеет весьма важное историко-литургическое значение. Чин Теплоты является принадлежностью исключительно византийской литургии, и ни в какой иной литургической традиции он не встречается⁴⁸. Поэтому, в отличие от изучаемого ранее чина Соединения, совпадение порядка священнодействий предписываемого славянским служебником *Увар. 46* с литургическим обычаем, зафиксированным лишь в Южной Италии, не может быть объяснено заимствованием в том и в другом случае ближневосточного обряда. Так как никаких иных, не итало-греческих источников, указывающих на данный порядок священнодействий, нам не известно, свидетельство рукописи *Увар. 46* указывает на возможность прямой зависимости славянского богослужения от итало-греческой традиции.

III. Заключение

1. Чин Теплоты в ранних славянских рукописных источниках. Первые записи, относящиеся к литургической Теплоте, появляются в греческих евхологиях лишь с XII в. Для исследования вопроса о времени фактического появления Теплоты в православном богослужении необходим сравнительный анализ всех самых ранних литургических текстов, содержащих упоминание о Теплоте, т.е. греческих евхологиев XII–XIII вв. и славянских служебников XIII–XIV вв. Ранние славянские источники выявляют важную особенность первоначальных свидетельств о Теплоте – существенное разно-

⁴⁷ Taft R. The Precommunion Rites. P. 473.

⁴⁸ Указание о Теплоте в позднем (XVII в.) славянском списке литургии Иакова из библиотеки Российской академии наук (рукопись 16. 3. 13, л. 138 об.) несомненно является результатом позднейшей правки, о которой в конце текста литургии сказано: *преведѣнна еѵфѣмѣмъ, патрѣрхоуъ терновскимъ, з грѣческагоу на слаѵекии азѵкъ. Исправлена же и исправлена, иеромонахоуъ, иѵаникиѣмъ грекъмъ.* Автор правки, старец Иоанникий, считался келарем московского Новоспасского монастыря, приехал в Россию в 1618 г. и умер в 1630 г. (см.: *Сырку П.А.* К истории исправления книг... С. ХСІ).

образии связанных с Теплотой литургических формул. Наряду с наиболее часто встречающейся фразой “Теплота Святаго Духа” (“Теплота Духа Святаго”), в служебниках XIII–XIV вв. к чилу Теплоты относятся также формулы “Теплота дар Святаго Духа”, “Теплота излияние Святаго Духа”, “Исполнение Святаго Духа”. Служебник XIII в. *Соф.* 518 предписывает при добавлении Теплоты произносить стих 6 псалма 71, а в рукописи *Увар.* 46 возгласение “Теплота веры и Духа Святаго” сопровождается стихом 4 псалма 38. Три сербских служебника содержат в чине Теплоты тропарь 4-й песни канона на Пятидесятницу Иоанна Дамаскина.

Разнообразии литургических формул, сопровождающих добавление Теплоты, указывает на то, что чин Теплоты существовал задолго до первых свидетельств о нем в литургических рукописях. Появление учения Никиты Стифата привлекло внимание к символическому значению Теплоты, а также, по-видимому, и привело к фиксации чина Теплоты в богослужебных книгах. Отсутствие упоминаний о Теплоте в значительной части служебников XIII–XIV вв. можно считать одним из проявлений общей тенденции – ранние литургические рукописи опускают описание кратких богослужебных действий, хорошо известных священнослужителям и выполняемых ими в соответствии с установившейся традицией.

2. Сиро-палестинский чин Соединения в славянской рукописной традиции. Замечательной особенностью рукописных славянских служебников является наличие в них архаичных элементов сиро-палестинского богослужения, как правило, отсутствующих в византийских источниках⁴⁹. Один из таких элементов, возглас священника “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...”, произносимый при вложении Тела в Чашу с Кровию, и вовсе не встречается в греческих списках литургий Иоанна Златоуста, Василия Великого и Преждеосвященных Даров, за исключением нескольких рукописей южноитальянского происхождения.

Письменные источники показывают широкое распространение сиро-палестинской формулы “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” в Древней Руси уже в начале XIII в.: эту фразу содержит как новгородский служебник *Соф.* 518, так и галицко-волынский *Син.* 604⁵⁰. В славянской традиции сиро-палестинская формула Соединения представлена почти исключительно русскими списками⁵¹, причем фраза “Смешение Святаго Тела и

⁴⁹ Наряду с формулой “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” к таким элементам относятся в частности молитвы литургии Иакова, находящиеся в славянских списках литургии Иоанна Златоуста: “По множеству грехов моих...” (например, в *Син.* 604, *Соф.* 520, *Соф.* 524, *Q. n.* 1. 7, *Рум.* 399 и др.), “От силы в силу и мы грешные и недостойные...” (в *Соф.* 518, *Соф.* 524 и др.), “Господи Боже наш, приимый Авелевы дары и Ноевы и Аароновы...” (в *Соф.* 520, *Сол.* 1016), “Владыко, животворяй, благодетелю, давай нам надеяние жизни вечныя...” (в *Син.* 598, *Соф.* 520, *Соф.* 523, *Соф.* 526 и др.), “Благодетелю всякой твари...” (в *Сол.* 1023), “Боже вседержителю, великоименный...” (в *Соф.* 523).

⁵⁰ О принадлежности *Син.* 604 к памятникам галицко-волынкой письменности см.: *Соболевский А.И.* Очерки из истории русского языка // Университетские известия. Киев, 1884. № 12. С. 24–32.

⁵¹ Болгарский служебник XIV в. *Увар.* 46 (см. I. 6) является единственным известным нам исключением.

Честныя Крови...” в некоторых источниках сохраняется в чине Соединения вплоть до XVII в.⁵²

Следует отметить значительное разнообразие рубрик чина Соединения в рукописях, содержащих христологическую формулу, при достаточно стабильном тексте самой фразы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*”, почти всегда записанной полностью, без сокращения⁵³. Стабильность формулы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” и в частности необычный перевод греческого слова “*ἕνωσις*” славянским “*ѣмшѣннѣ*”⁵⁴ доказывают единство происхождения славянского текста христологической формулы Соединения во всех древнерусских источниках, относящихся к литургии Иоанна Златоуста и Преждеосвященных Даров, в том числе и в более поздних списках XV–XVII вв.⁵⁵ Разнообразие рубрик, по-видимому, объясняется фиксацией в древнерусских источниках XII–XIV вв. процесса наложения на изначальную практику произнесения при соединении Даров фразы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” появившимся затем обрядом, использующим формулу “*Исполнение Святаго Духа*”. Столкновение двух традиций и привело к возникновению различных местных обычаев использования двух формул соединения Даров.

3. Происхождение славянской версии сиро-палестинского чина Соединения. Наличие фразы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” в самых ранних известных сейчас древнерусских списках литургии (рукописях XII–XIII вв.), происходящих из различных частей Киевской Руси, указывает на широкое распространение сиро-палестинского варианта формулы

⁵² Древнейший славянский источник христологической формулы Соединения – служебник XII–XIII вв. *Син.* 604 (см. примеч. 7), по-видимому, наиболее поздний – хранящаяся в РНБ кормчая книга XVI–XVII вв. *Сол.* 475/494 (см. примеч. 23). Отметим, что хотя упоминавшиеся в примеч. 23 источники принадлежат библиотеке Соловецкого монастыря, употребление формулы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” в XVI–XVII вв. не было только местным соловецким обычаем. В частности, рукопись *Сол.* 475/494, согласно записи на первом листе, была передана в Соловецкий монастырь из Троице-Сергиевой Лавры. Сохранение сиро-палестинской формулы Соединения, вопреки общепринятой практике, зафиксированной в многочисленных списках чинопоследования литургии, по-видимому, явилось результатом устойчивости и консервативности устной богослужбной традиции.

⁵³ Единственное исключение – сокращенная запись формулы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” в тексте литургии Преждеосвященных Даров из служебника *Соф.* 526.

⁵⁴ Славянскому “*ѣмшѣннѣ*” более соответствует греческое слово “*κρῶσις*”, тогда как греческому “*ἕνωσις*” – славянское “*ѣединѣннѣ*”. Именно как *ѣединѣннѣ* переведено слово *ἕνωσις* в списках последования проскомидии литургии Иоанна Златоуста, например в рукописи XIII в. *Соф.* 518, л. 17 (примеч. 18). Славянские списки литургии Иакова также переводят в чине Соединения *ἕνωσις* как *ѣединѣннѣ*, в частности фразу “*Соединение Святаго Тела...*” имеет список литургии Иакова середины XVI в. в рукописи *Пог.* 298 (л. 36) из РНБ (об этой рукописи, содержащей также весьма редко встречающийся текст славянской литургии св. апостола Петра, см.: *Slucki A. New Evidence of the Slavonic Liturgy of St. Peter // Byzantinoslavica.* 1995. LVI. P. 601–604), в сборнике XVII в. *Соф.* 104 (105) из Национальной библиотеки Украины (л. 128), а также списки литургии Иакова, относящиеся к XVII в. и приведенные в книге: *Сырку П.А. К истории исправления книг...* С. 212.

⁵⁵ Некоторые источники XV–XVII вв. упомянуты в примеч. 23, см. также перечень служебников, содержащих христологическую формулу, в книге: *Дмитриевский А.А. Богослужение в Русской церкви в XVI в. Казань, 1884. С. 124.*

Соединения уже в домонгольский период. Раннее возникновение славянской версии христологического чина Соединения Даров затрудняет определение обстоятельств его появления в древнерусском богослужении. Известный рукописный материал указывает на отсутствие прямой зависимости русских списков христологической формулы чина Соединения от южноитальянских евхологиев⁵⁶. Во-первых, отличительной чертой всех итало-греческих источников является наличие во фразе “Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...” слова τελείωσις (см. примеч. 20), однако ни в одном известном нам славянском списке вариант “Ενωσις τελείωσις...” не встречается. Во-вторых, в итало-греческих евхологиях иногда присутствует пневматологическая формула чина Соединения: “Ενωσις πνεύματος ἁγίου”. Славянские служебники пневматологической формулы в чине Соединения не имеют (см. примеч. 18). В-третьих, большинство (11 из 13-ти) итало-греческих евхологиев содержат указание о произнесении христологической формулы Соединения после причащения священнослужителей, при подготовке Чаши к причащению народа. Ни один славянский источник такого порядка священнодействий не приводит.

Одним из вероятных мест заимствования сиро-палестинского обряда является Синай⁵⁷. В связи с возможным синайским происхождением славянского варианта христологической формулы чина Соединения упомянем также другие особенности, свидетельствующие о связи ранней славянской христианской традиции с Ближним Востоком: неоднократно отмеченное сходство оформления древнейших глаголических книг не с византийскими, а с сиро-палестинскими памятниками⁵⁸, а также наличие необычной молитвы предложения в одном из древнейших славянских литургических источников – глаголической рукописи XI в. *Folia Sinaitica* (РНБ, Глаг. 2). Эта молитва имеется в богослужении коптов, в *Folia Sinaitica* она находится перед анафорой литургии Иоанна Златоуста⁵⁹. (Отметим, что греческие списки этой молитвы имеют южноитальянское происхождение⁶⁰.)

Христологическая формула чина Соединения в ряду других иерусалимских богослужебных обычаев могла также появиться в древнерусском богослужении через Корсунь. Участие корсунского духовенства в христианском просвещении Руси зафиксировано в русских летописях⁶¹. На связь Херсоне-

⁵⁶ Ср.: Jacob R. Deux formules... P. 52.

⁵⁷ Ср.: Taft F. The Precommunion Rites. P. 395.

⁵⁸ Мавродинова Л. Образците внимание на старобългарската ръкописна книга и нейните паралели и други изкуства // Славянска палеография и дипломатика. Т. 2. София, 1985. С. 193–214; Прохоров Г.М. Глаголица среди миссионерских азбук // Труды Отдела древнерусской литературы. 1992. Т. 45. С. 199.

⁵⁹ По-видимому, впервые сходство *Folia Sinaitica* с коптским обрядом отмечено в статье Khs.-Burmester O.H.E. An Offertory–Consecratory Prayer in the Greek and Coptic Liturgy of Saint Mark // Bulletin de la Société d'Archéologie Copte. 1963–1964. Vol. 17. P. 22–23. В связи с изучением раннеславянского богослужения эта работа О. Хаджи-Бурместера обсуждается в статье: Лурье В.М. Святой Кирилл перед мощами святого Климента // Общото и специфичното в балканските култури до края на XIX век. Сборник в чест на 70-годишнината на проф. Василка Тъпкова-Займова, София, 1999. С. 62–86.

⁶⁰ Parenti S. Influssi italo-greci nei testi eucaristici bizantini dei “Fogli Slavi” del Sinai (XI sec.) // Orientalia Christiana Periodica. 1991. Vol. 57. P. 145–177.

⁶¹ В частности, об участии “попов корсунских” в крещении киевлян в 988 г. сообщает Лаврентьевская летопись (см.: Полное собрание русских летописей. Т. 1. Л., 1926. С. 116–117).

са с богослужебной традицией Иерусалима указывает в частности известная легенда о семи епископах иерусалимских⁶², а также историко-литургические свидетельства, относящиеся к IX в.⁶³

Широкое распространение сиро-палестинского чина Соединения в древнерусском богослужении указывает на то, что его источник, по всей вероятности, должен был иметь фундаментальное значение в формировании литургической традиции на Руси. В этой связи важным обстоятельством является наличие южнославянского списка христологической формулы чина Соединения, рукописи болгарского извода *Увар. 46*. Редакция чина Соединения, представленная служебником *Увар. 46*, отличается от русской (“смешение – смешается”, “во исполнение – исполнение”), причем в *Увар. 46* сохраняются варианты, имеющие параллели лишь с древнейшими рукописями. Чтение “во исполнение” содержится только в самых ранних византийских евхологиях (см. I. 1), а глагольная форма вместо существительного ἔνωσις в чине Соединения Даров употребляется в древнейших грузинских списках литургии Иакова⁶⁴. Рукопись *Увар. 46* наряду с христологической формулой чина Соединения имеет весьма существенную особенность, не известную нам более ни в одном славянском списке литургии: согласно *Увар. 46*, Теплота добавляется в Чашу не до, а после причащения священнослужителей Святым Хлебом. Такой порядок чинопоследования указан лишь в некоторых греческих рукописях итало-греческого происхождения (см. II. 3). Хотя другие уникальные особенности служебника *Увар. 46*, наличие псалма 38 в чине Теплоты и глагольной формы в чине Соединения, не имеют соответствия в итало-греческих рукописях, а особая итало-греческая форма христологической формулы Соединения (“Ἐνωσις τελεῖωσις...”) не соответствует тексту *Увар. 46*, тем не менее факт совпадения порядка священнодействий при добавлении Теплоты являются весомым свидетельством зависимости традиции, представленной служебником *Увар. 46*, от богослужения Южной Италии⁶⁵.

С одной стороны, близкая лексика формулы соединения Даров в *Увар. 46* и в русских списках, а с другой стороны, уникальные особенности *Увар. 46* позволяют предположить как наличие двух *независимых* путей проникновения сиро-палестинской формулы соединения Даров в славянское

⁶² См., например: *Макарий (Булгаков)*. История Русской церкви. Кн. 1. М., 1994. С. 110–112, 325–329.

⁶³ О сиро-палестинских богослужебных обычаях Херсонеса, нашедших отражение в Корсунской легенде, сказании об обретении в 861 г. мощей св. Климента Римского св. Кириллом, см.: *Лурье В.М.* Святой Кирилл перед мощами святого Климента.

⁶⁴ *Tarchnishvili M.* Liturgiae Ibericae antiquiores. I: Textus. Louvain, 1950 (Corpus scriptorum christianorum orientaliu. 122). P. 19; *Кекелидзе К.* Литургические грузинские памятники в отечественных книгохранилищах и их научное значение. Тифлис, 1908. С. 19. Отметим, однако, что существование в XIV в. греческих рукописей, имеющих в чине Соединения архаичную глагольную форму, засвидетельствовано славянским переводом литургии Иакова, выполненным Евфимием Тырновским. Сохранившая этот перевод рукопись 16. 3. 13 библиотеки Российской академии наук (см. примеч. 48) содержит формулу “Соединяется пресвятое и пречистое Тело и Кровь...” (л. 130 об.).

⁶⁵ Отметим, что на возможную связь ранней славянской литургической традиции с Южной Италией указывает и упомянутая ранее молитва предложения в *Folia Sinaitica*, в греческом случае связанная с евхологиями, имеющими итало-греческое происхождение (см.: *Parenti S.* Influssi italo-greci... P. 156–161).

богослужение (один привел к появлению христологической формулы в русских списках, другой – в служебнике *Увар. 46*), так и южнославянское происхождение формулы “*Смешение Святаго Тела и Честныя Крови...*” в древнерусских служебниках, причем в этом случае южнославянская традиция, скорее всего, являлась бы промежуточным звеном между Южной Италией и Русью. Отметим также, что особенности чинов Соединения Даров и Теплоты в *Увар. 46* не известны нам более ни в одном славянском списке, поэтому выводы, основанные на свидетельстве этого *единственного* южнославянского источника христологической формулы Соединения, не являются достаточно твердо обоснованными. Таким образом, вопрос об обстоятельствах появления в славянской литургической практике сиро-палестинского варианта чина Соединения Даров остается открытым.